

32001R1035

L 145/1

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

31.5.2001

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1035/2001 НА СЪВЕТА

от 22 май 2001 година

за създаване на схема за документиране на улова на риби от вида *Dissostichus spp.*

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,
и по-специално член 37 от него,като взе предвид предложението на Комисията ⁽¹⁾,като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽²⁾,

като има предвид, че:

- (1) Конвенцията за опазване на живите морски ресурси на Антарктика, наричана по-долу „Конвенцията“, беше одобрена с Решение 81/691/ЕИО ⁽³⁾ и влезе в сила по отношение на Общността на 21 май 1982 г.
- (2) Конвенцията създава рамка за регионално сътрудничество при опазването и управлението на антарктическата морска фауна и флора чрез създаването на Комисия за опазване на живите морски ресурси на Антарктика, наричана по-долу „CCAMLR“, и приемането на мерки за опазване, които стават задължителни за договарящите се страни.
- (3) По време на осемнадесетото годишно заседание през месец ноември 1999 г., CCAMLR прие мярка по опазване 170/XVIII за създаване на схема за документиране на улова на риби от вида *Dissostichus spp.*
- (4) Въвеждането на схема за документиране на улова на риби от вида *Dissostichus spp.* има за цел да подобри мониторинга върху международната търговия с видовете и да определи произхода на всички риби от вида *Dissostichus spp.*, внесени от или изнесени за териториите на договарящите се страни от CCAMLR.
- (5) Документът за улова следва да направи възможно определянето дали риби от вида *Dissostichus spp.* са били отгледани в зоната на конвенцията по начин, който е съвместим с мерките за опазване на CCAMLR и да се съберат данни за улова с цел да се улесни научната оценка на запасите.

(6) Мярката по опазване 170/XVIII стана задължителна за всички договарящи се страни на 9 май 2000 г. Затова Общността следва да я прилага.

(7) С цел да се улесни постигането от CCAMLR на целите за опазване на видовете, задължението за представяне на отчет за улова следва да се прилага по отношение на целия внос на риби от вида *Dissostichus spp.*

(8) Мерките, необходими за прилагането на настоящия регламент следва да се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г., което установява условията и реда за упражняване на изпълнителните полномощия, предоставени на Комисията ⁽⁴⁾,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

Общи разпоредби

Член 1

Цел

Настоящият регламент определя общите правила и условия, които уреждат прилагането от Общността на схемата за документиране на улова на риби от вида *Dissostichus spp.*, приета от CCAMLR.

Член 2

Обхват

Настоящият регламент се прилага за:

- а) всички риби от вида *Dissostichus spp.*, стоварени на брега или претоварени от риболовните пловачелни съдове на Общността;
- б) всички риби от вида *Dissostichus spp.*, внесени, изнесени или реекспортирани от Общността.

⁽¹⁾ ОВ С 337 Е, 28.11.2000 г., стр. 103.

⁽²⁾ Становище, представено на 28 февруари 2001 г. (все още не публикувано в Официален вестник).

⁽³⁾ ОВ L 252, 5.9.1981 г., стр. 26.

⁽⁴⁾ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

Член 3

Определения

По смисъла на настоящия регламент:

- а) „*Dissostichus*“: означава риби или видове *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*;
- б) „Документ за улова“: означава документ, съдържащ информацията, определена в приложение I и представена съгласно образа показан в приложение II;
- в) „зона на CCAMLR“: означава зоната на прилагане, определена в член I от Конвенцията.

ГЛАВА II

Задължения на държавата, под чийто флаг плава плавателния съд

Член 4

Държавите-членки вземат всички необходими мерки, за да гарантират, че при всички случаи на разтоварване на брега или претоварване на риби от вида *Dissostichus*, плавателните съдове, които плават под техния флаг и на които е разрешено да ловят риби от вида *Dissostichus*, надлежно са попълнили документ за улова.

Член 5

Държавите-членки предприемат всички необходими мерки, за да гарантират, че всяко претоварване на риби от вида *Dissostichus* spp. на плавателни съдове, които плават под техния флаг, е придружено от надлежно попълнен документ за улова.

Член 6

Държавите-членки предоставят формуляри на документа за улова на всеки от плавателните съдове, които плават под техния флаг и на които е разрешено да ловят риби от вида *Dissostichus*, и само единствено на тези плавателни съдове.

Член 7

Държавите-членки следва да гарантират, че всеки формуляр на документ за улова, който те издават съдържа специфичен идентификационен номер, както е посочено в приложение I.

Те попълват във всеки формуляр на документ за улова, номера на лицензията или разрешителното за риболов, които дават право на улов на риби от вида *Dissostichus* spp., което са издали на плавателния съд, плаващ под техния флаг.

ГЛАВА III

Задължения на капитана на кораба

Член 8

1. Капитанът на риболовен кораб на Общността осигурява, щото всяко разтоварване на брега или претоварване на или от неговия плавателен съд на риби от вида *Dissostichus* spp. да бъде придружено от надлежно попълнен документ за улова.

2. Капитанът на риболовен кораб на Общността, който е получил един или повече формуляри на документа за улов спазва процедурите преди всяко разтоварване на брега или претоварване на риби от вида *Dissostichus* spp.:

- а) той осигурява точното записване в документа за улова на цялата задължителна информация, посочена в приложение I;
- б) ако разтоварването на брега или претоварването на друг плавателен съд включва и двата вида *Dissostichus*, капитанът записва върху документа за улова измереното общо тегло на улова, който ще се стоварва на брега или претоварва, и отбелязва измереното тегло на всеки отделен вид;
- в) ако разтоварването на брега или претоварването на друг плавателен съд включва улова и на двата вида *Dissostichus*, уловени в различни подзони и/или статистически подразделения, капитанът на кораба записва в документа за улова измереното тегло на всеки от видовете уловен във всяка подзона и/или статистическо подразделение;
- г) капитанът на кораба предава на държавата-членка, под чиито флаг плава плавателният съд, чрез най-бързото достъпно електронно средство, номера на документа за улова, датите, в рамките на които е осъществен улова, видовете риба, вида или видовете обработка, измереното тегло, което ще бъде изнесено на брега и зоната или зоните на улова, датата на разтоварване на брега или претоварване на борда на друг плавателен съд, пристанището и държавата, където уловът ще бъде изнесен или плавателния съд, на който улова ще бъде претоварен и изисква от държавата-членка, под чиито флаг плава плавателният съд, номер за потвърждение.

Комисията може да приеме правила за прилагане на настоящата подточка съгласно процедурата, предвидена в член 25, параграф 2.

Член 9

След потвърждение от държавата-членка на флага, че уловът, който ще бъде изнесен на брега или прехвърлен на борда на друг плавателен съд, отговаря на разрешението за риболов на плавателния съд, държавата-членка съобщава номера за потвърждение на капитана чрез най-бързото електронно средство. Капитанът на кораба попълва номера за потвърждение в документа за улова.

Комисията може да приеме правила за прилагане на настоящия член съгласно процедурата, предвидена в член 25, параграф 2.

Член 10

1. Непосредствено след всяко разтоварване на брега или претоварване на риби от вида *Dissostichus* spp., капитанът на риболовен кораб от Общността или упълномощен от него представител, който е получил един или повече формуляри на документ за улова:

- а) в случай на претоварване на борда на друг плавателен съд - трябва да получи подпис върху документа за улова от капитана на кораба на плавателния съд, на който се претоварва улова;
- б) в случай на разтоварване на брега, върху документа за улова трябва да получи:
 - подписано и подпечатано потвърждение от официален представител в пристанището на акостиране или свободната търговска зона, и
 - подписа на лицето, което приема улова на пристанището на акостиране или свободната търговска зона.

2. В случай на разделяне на улова при разтоварването му на брега, съответният капитан или упълномощен от него представител предоставят копие от документа за улов на всяко лице, което приема част от улова в пристанището на акостиране или свободната търговска зона. Капитанът на кораба или упълномощен от него представител вписват в копие от документа за улова сумата и произхода на улова, получен от това лице, и получава неговия подпис.

Информацията за улова, упомената в настоящия параграф може да се изменя с цел прилагане мерките за опазване на CCAMLR, които стават задължителни за Общността, съгласно процедурата, уредена в член 25, параграф 3.

3. Съответният капитан или упълномощен от него представител незабавно подписват и предават чрез най-бързото достъпно електронно средство копие или, ако изнесеният на брега улов е разделен, копия от подписаните документи за улова на държавата-членка, под чийто флаг плава плавателния съд. Той предава също така копие от подписания документ на всяко лице, което е приело част от улова.

Комисията може да приеме правила за прилагане на настоящия член съгласно процедурата, предвидена в член 25, параграф 2.

Член 11

Капитанът на риболовния кораб от Общността или упълномощен от него представител задържа оригинала на подписания документ или документи за улов и ги връщат на държавата-членка на флага, не по-късно от един месец след края на риболовния сезон.

Комисията може да приеме правила за прилагане на настоящия член съгласно процедурата, предвидена в член 25, параграф 2.

Член 12

1. Капитанът или упълномощен от него представител на риболовен кораб от Общността, на борда на който е бил прехвърлен улов, трябва веднага след разтоварването на брега на риби от вида *Dissostichus*, да се снабди върху документа за улова, получен от предаващите плавателни съдове:

- с подписано и подпечатано потвърждение от официален представител в пристанището на акостиране или свободната търговска зона, и
- с подписа на лицето, което приема улова на пристанището на акостиране или свободната търговска зона.

2. В случай на улов, който е разделен при разтоварването му на брега, капитанът или упълномощеният от него представител предоставят копие от документа за улов на всяко лице, което приема част от улова в пристанището на акостиране или свободната търговска зона. Капитанът на кораба или упълномощеният от него представител записват върху копие от документа за улова сумата и произхода на улова, приет от това лице, и получава неговия подпис.

Информацията за улова, упомената в настоящия параграф може да се изменя с цел да се прилагат мерките по опазване на CCAMLR, които стават задължителни за Общността съгласно процедурата уредена в член 25, параграф 3.

3. Упоменатият капитан или упълномощен от него представител незабавно подписват и предават чрез най-бързото достъпно електронно средство копие или, ако изнесеният на брега улов е разделен, копия от подписаните и подпечатани документи за улова на държавите-членки, под чийто флаг плава плавателния съд,

които са издали тези документи за улова. Той предава подписано копие от съответния документ на всяко лице, което приема част от улова.

Комисията може да приеме правила за прилагане на настоящия параграф съгласно процедурата, предвидена в член 25, параграф 2.

ГЛАВА IV

Задължения на държавите-членки в случай на разтоварване на брега, внос, износ или реекспорт на риби от вида *Dissostichus* spp.

Член 13

Държавите-членки предприемат необходимите мерки за идентифициране на произхода на всички риби от вида *Dissostichus* spp., внесени в или изнесени от тяхната територия и за определяне дали рибите от вида *Dissostichus* spp., уловени в зоната на Конвенцията, са уловени по начин, който отговаря на мерките по опазване на CCAMLR.

Член 14

Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че всяко разтоварване на брега на риби от вида *Dissostichus* spp. в техните пристанища е придружено от надлежно попълнен документ за улова.

Член 15

1. Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че всяка пратка от риби от вида *Dissostichus* spp., внесена на тяхната територия, е придружена от заверения документ или документи за улов за износ или реекспорт, отговарящи на общото количество риби от вида *Dissostichus* spp., което се съдържа в пратката.

2. Държавите-членки гарантират, че техните митнически органи или други компетентни официални представители изискват и преглеждат документацията по вноса на всяка пратка от риби от вида *Dissostichus* spp., внесена на тяхна територия, за да проверят, че тя съдържа заверен за износ или заверен за реекспорт документ за улов или документи, които отговарят на общото количество на риби от вида *Dissostichus* spp., съдържащо се в пратката. Тези представители могат също така да преглеждат съдържанието на всяка пратка, за да проверят информацията, съдържаща се в документа или документите за улова.

3. Заверен за износ документ за улов на риби от вида *Dissostichus* spp. е този, който:

- a) съдържа цялата информация, конкретизирана в приложение I, и всички необходими подписи; и
- b) съдържа сертификат, подписан и подпечатан от официален представител на изнасящата държава, който потвърждава точността на информацията, съдържаща се в документа.

Член 16

Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че всяка пратка от риби от вида *Dissostichus* spp. реекспортирана от тяхна територия е придружена от заверен за реекспорт документ за улов или документи, които отговарят на общото количество на риби от вида *Dissostichus* spp. съдържащо се в пратката.

Завереният за реекспорт документ за улов следва образаца, посочен в приложение III и съдържа информацията, посочена в член 19.

ГЛАВА V

Задължения на вносителите и износителите

Член 17

Вносът на риби от вида *Dissostichus* spp. е забранен, ако съответната партида не се придружава от документ за улов.

Член 18

1. За всяка пратка на риби от вида *Dissostichus* spp., която ще се експортира от държавата-членка на разтоварване на улова, износителят попълва във всеки документ за улов:

- а) количеството от всеки вид риби от вида *Dissostichus* spp., което се съдържа в пратката, декларирана в съответния документ;
- б) име и адрес на вносителя на пратката и място на внос;
- в) своето име и адрес.

След подписването на всеки документ за улов, той получава подписана и подпечатана заверка на документа за улов от компетентните органи на държавата-членка износител.

2. Информацията, упомената в настоящия параграф може да се изменя с цел да се прилагат мерките за опазване на CCAMLR, които стават задължителни за Общността съгласно процедурата, уредена в член 25, параграф 3.

Член 19

1. В случай на реекспорт, реекспортьорът предоставя подробности за:

- а) нето тегло на продуктите от всички видове, които ще се реекспортират, заедно с номера на документа за улов, към който се отнася всеки вид и продукт;
- б) име и адрес на вносителя на пратката, място на внос и име и адрес на износителя.

След това, той получава подписана и подпечатана заверка на документа за улов от компетентните органи на държавата-членка, която осъществява реекспорта.

2. Информацията за улова, упомената в параграф 1, може да се изменя с цел да се прилагат мерките за опазване на CCAMLR, които стават задължителни за Общността, съгласно процедурата, уредена в член 25, параграф 3.

ГЛАВА VI

Предаване на данни

Член 20

Държавата-членка, под чийто флаг плава плавателния съд, предава незабавно на Секретариата на CCAMLR чрез най-бързото налично електронно средство и с копие до Комисията копията упоменати в член 10 и член 12.

Държавите-членки предават незабавно на Секретариата, чрез най-бързото електронно средство, и с копие до Комисията, копие от заверените за износ и реекспорт документи за улов, за да могат последните да бъдат на разположение следващия работен ден на всички договарящи се страни.

Член 21

Държавите-членки уведомяват Комисията, която информира Секретариата на CCAMLR, за името и националния или националните органи (като посочват имена, адреси, телефонни и факс: номера и адреси на електронна поща), които отговарят за издаването и заверяването на документите за улов.

Член 22

Държавите-членки докладват на Комисията всяка година, най-късно до 15 септември, за препратените до Секретариата на CCAMLR, данни, събрани от документите за улов, относно произхода и количествата риби от вида *Dissostichus* spp., внесени във или изнесени от тяхната територия.

ГЛАВА VII

Заклучителни разпоредби

Член 23

Приложения I, II и III могат да бъдат изменяни, за да се прилагат мерките на CCAMLR по опазване, които стават задължителни за Общността, съгласно процедурата, постановена в член 25, параграф 3.

Член 24

Мерките, необходими за прилагането на член 8, параграф 2, буква г), член 9, член 10, параграф 3, член 11 и член 12, параграф 3, се приемат съгласно процедурата за управление, посочена в член 25, параграф 2.

Мерките, които трябва да се предприемат съгласно член 10, параграф 2, член 12, параграф 2, член 18, параграф 2, член 19, параграф 2 и член 23, се приемат съгласно процедурата, посочена в член 25, параграф 3.

Член 25

1. Комисията се подпомага от комитет, създаден съгласно член 17 от Регламент (ЕИО) № 3760/92 ⁽¹⁾.

2. Когато се прави позоваване на настоящия параграф, се прилагат член 4 и член 7 от Решение 1999/468/ЕО.

3. Когато се прави позоваване на настоящия параграф, прилагат се член 5 и член 7 от Решение 1999/468/ЕО.

4. Периодът, установен в член 4, параграф 3 и член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на три месеца.

⁽¹⁾ ОВ L 389, 31.12.1992 г., стр. 1.

Член 26

Настоящия регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящия регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 май 2001 година.

За Съвета
Председател
M. WINBERG

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ДОКУМЕНТ ЗА УЛОВА НА *DISSOSTICHUS*

Документът за улов съдържа следната информация:

1. Специфичен идентификационен номер, който се състои от:

- i) четирицифрен номер, съставен от двуцифрения код на страната съгласно Международната организация по стандартизация (ISO), следван от последните две цифри на г.та, за която е издаден документа;
- ii) трицифрен пореден номер (започващ с 001) за определяне на реда, при който формулярите на документа за улов са издадени.

2. Следната информация:

- i) името, адреса, номера на телефон и факс: на органа, който е издал формуляра на документа за улов;
 - ii) името, пристанище на домуване, националният регистрационен номер и сигнала за повикване на плавателния съд, както и при необходимост, регистрационния номер в ММО/Лойдс;
 - iii) номера съответно на лицензията или разрешението, издадени на плавателния съд;
 - iv) теглото на всеки от видовете *Dissostichus*, стоварени на брега или трансбордирани по вид продукт; и
 - a) по статистическа подзона или подразделение на CCAMLR, ако са уловени в зоната на Конвенцията; и/или
 - b) по статистическа зона, подзона или подразделение съгласно Организацията на Обединените нации по прехрана и земеделие (FAO), ако са уловени извън зоната на Конвенцията;
 - v) датите, между които е направен улова;
 - vi) в случай на разтоварване на брега, датата и пристанището, на което улова е стоварен на брега; или в случай на прехвърляне на борда на друг плавателен съд, датата и името на плавателния съд, флагът, под който той плава и неговия национален регистрационен номер (за плавателните съдове на Общността, вътрешния регистрационен номер в регистъра на флотата, даден на плавателния съд съгласно член 5 от Регламент (ЕО) № 2090/98 на Комисията от 30 септември 1998 г. относно регистъра на плавателните съдове на Общността), и
 - vii) името, адреса, номера на телефона и факса на получателя или получателите на улова и количеството от всеки получен вид и вид продукт.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ДОКУМЕНТ ЗА УЛОВ НА DISSOSTICHUS

СЕРТИФИКАТ ЗА УЛОВ НА DISSOSTICHUS							V1.2
Номер на документа			Номер за потвърждение на държавата на флага				
ПРОИЗВОДСТВЕН РАЗДЕЛ							
1. Издаващ орган							
Име		Адрес			Тел.: №: Факс: №:		
2. Име на риболовния кораб		Пристанище на домуване и регистрационен номер			Знак за повикване		Номер в ММО/Лойдс (ако има такъв)
3. № на лицензията (ако е издадена)				4. Дати на риболов за улов под това количество			
				От: До:			
5. Дата на стоварена на брега/трансбордирана							
6. Описание на рибата (стоварена на брега/трансбордирана)							
Видове	Тип	Измерено тегло, което ще се стоварва на брега (kg)	Зона, в която е уловена	Проверено тегло на стоварения на брега улов (kg)	Нето продадено тегло (kg)	7. Име, адрес, тел. и факс номер	
						Име на получателя:	
						Подпис:	
						Адрес:	
						Тел.: №:	
						Факс: №:	
Видове: TOP <i>Dissostichus eleginoides</i> , TOA <i>Dissostichus mawsoni</i>							
Тип: WHO цяла; HAG без глава и изкормена; HAT без глава и без опашка; FLT филе; HGT без глава, изкормена и без опашка; OTH други (посочете подробности)							
8. Информация за стоварвания на брега/трансбордираня: Удостоверявам, че горепосочената информация е пълна, вярна и точна, доколкото ми е известно, и че всякакви риби от вида <i>Dissostichus</i> spp. уловени в зоната на Конвенцията, са били уловени/не са били уловени* по начин, който отговаря на мерките за опазване на CCAMLR.							
Капитан на риболовния кораб или упълномощен представител			Подпис			Разтоварване на брега/претоварване Пристанище и държава/зона	
9. Сертификат за прехвърляне на друг кораб: Удостоверявам, че горепосочената информация е пълна, вярна и точна, доколкото ми е известно.							
Капитан на получаващия кораб			Подпис		Име на кораба		Регистрационен №
10. Сертификат за разтоварване на брега и/или претоварване в зоната на пристанище: Удостоверявам, че горепосочената информация е пълна, вярна и точна, доколкото ми е известно.							
Име		Орган		Подпис		Адрес	
						Тел.: №: Факс: №:	
						Печат (Stamp)	

11. ИЗНОС			12. Декларация на износителя: Удостоверявам, че горепосочената информация е пълна, вярна и точна, доколкото ми е известно.				
Описание на рибата							
Видове	Тип	Продукти тегло					Нето (kg)
				Име	Адрес	Подпис	Лицензия за износ (ако е издадена)
				13. Заверка на износа от правителствен орган: Удостоверявам, че горепосочената информация е пълна, вярна и точна, доколкото ми е известно.			
				Име/Длъжност	Подпис	Дата	Печат
14. ВНОС							
Име на вносителя				Адрес			
Пристанище на разтоварване				Град	Община/Област		Държава
(*) Ненужното се зачерква.							

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ОБРАЗЕЦ НА ДОКУМЕНТ ЗА РЕЕКСПОРТ НА DISSOSTICHUS

СЕРТИФИКАТ ЗА РЕЕКСПОРТ НА DISSOSTICHUS				V1.1
РЕЕКСПОРТ		Държава на реекспорт		
1. Описание на рибата				
Видове	Тип продукт	Нето изнесено тегло (kg)	Брой приложени сертификати за улов на <i>Dissostichus</i>	
Видове: TOP <i>Dissostichus eleginoides</i> , TOA <i>Dissostichus mawsoni</i> Тип: WHO цяла; HAG без глава и изкормена; NAT без глава и без опашка; FLT филе; HGT без глава, изкормена и без опашка; OTH друга (посочете подробности)				
2. Сертификат за реекспорт: Удостоверявам, че горепосочената информация е пълна, вярна и точна, доколкото ми е известно, и че горепосочения продукт произлиза от продукт, сертифициран с приложения/те документ/и за улов на <i>Dissostichus</i> .				
Име	Адрес	Подпис	Дата	Лицензия за износ (ако е издадена)
3. Заверка на реекспорта от национален орган: С настоящото удостоверявам, че горепосочената информация, доколкото ми е известно, е пълна и точна.				
Име/Длъжност		Подпис	Дата	Печат
4. РАЗДЕЛ ВНОС				
Име на вносителя		Адрес		
Място на разтоварване:	Град	Община/Област	Държава	